

5 - Phantom Blade II

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] (Flashback) Sadatoki

In other words, you want my daughter. Is that correct?

[00:14] (Flashback) Haruto

Huh?

[00:15] (Flashback) Haruto

Oh, no. Actually,

[00:18] (Flashback) Haruto

I just want to learn the secret technique that's passed down in this village.

[00:22] (Flashback) Sadatoki

And what is the technique you seek?

[00:25] (Flashback) Haruto

A technique that will slay others with certainty.

[00:30] (Flashback) Haruto

I go to battlefields with my master on occasion.

[00:33] (Flashback) Haruto

And I get a sense of confidence from her that nothing in this world can't be slain.

[00:38] (Flashback) Haruto

That confidence is what allows us to determine what's worth slaying.

[00:41] (Flashback) Haruto

I believe that is the true value of sword techniques.

[00:45] (Flashback) Sadatoki

I see. However...

[00:48] (Flashback) Sadatoki

I will not give my daughter away to a guy I know nothing about

[00:52] (Flashback) Sadatoki

who appeared from out of nowhere!

[00:53] (Flashback) Haruto

I can't just leave here empty-handed either.

[00:57] (Flashback) Haruto

I shall stay in this village until
you teach me the technique.

[01:01] (Flashback) Sadatoki

Nonsense!

[01:02] (Flashback) Sadatoki

Leave at once! Besides, you already
have a great master, don't you?

[01:04] Kanoko

You're welcome to stay.

[01:07] Kanoko

Do your best if there's something
you want to accomplish,

[01:08] (Flashback) Sadatoki

You should learn the basics
from your master first.

[01:10] Kanoko

instead of stopping and wiping your tears.

[01:12] (Flashback) Sadatoki

Besides, you make it sound
like it's nothing...

[01:13] Kanoko

You must move on by working
hard and wiping your sweat!

[01:14] (Flashback) Sadatoki

...but the secret technique is
our clan's precious daughter!

[01:17] (Flashback) Haruto

Wha... Uh, sure.

SIGN Phantom Blade

[01:23] Shiori

How about this?

[01:25] Shiori

I did it!

[01:27] Shiori

There we go...

[01:31] Shiori

Murasaki-san!

[01:32] Murasaki

Hmm?

[01:35] Murasaki

Don't worry. There's nothing wrong with me.

[01:39] Shiori

Okay...

[01:40] Murasaki

How did you know that I was up here?

[01:42] Shiori

I am a teacher, after all.

[01:45] Murasaki

Are you concerned about me and my sister?

[01:48] Murasaki

Well, it's not like I
want to keep it a secret.

[01:52] Murasaki

Care for a little story, then?

[02:01] (Flashback) Yuuki

Oh, Saki.

[02:02] Haruto

Huh?

[02:02] (Flashback) Yuuki

Come here and introduce yourself.

[02:06] (Flashback) Haruto

Oh, there she goes.

[02:07] (Flashback) Yuuki

Sheesh. What's so hard about saying hi?

[02:12] (Flashback) Haruto

It's okay. I bet she got scared
because a stranger is in her house.

[02:23] (Flashback) Haruto

Good morning, Saki.

[02:25] (Flashback) Haruto

My name is Haruto. Nice to meet you.

[02:28] (Flashback) Haruto

So, you like kaiju?

[02:31] (Flashback) Murasaki

Dunno.

[02:32] (Flashback) Haruto

You don't know?

[02:34] (Flashback) Murasaki

I think I like them.

[02:36] (Flashback) Murasaki

But it's not my most favorite.
I still don't know what I like.

[02:41] (Flashback) Haruto

Does it have to be your
most favorite, though?

[02:43] (Flashback) Murasaki

A ninja is only allowed to like
their most favorite thing.

[02:48] (Flashback) Haruto

And why is that?

[02:50] (Flashback) Murasaki

To not cause any hesitation.

[02:52] (Flashback) Murasaki

In case of an emergency,

[02:54] (Flashback) Murasaki

we need to be able to leave everything behind
except for that one thing we care most about.

[02:58] (Flashback) Haruto

What you care about most, huh?

[03:03] (Flashback) Murasaki

What do you care most about, Haruto?

[03:06] (Flashback) Haruto

Hmm, I care about myself the most.

[03:10] (Flashback) Murasaki

You're arrogant.

[03:12] (Flashback) Haruto

You finally noticed?

[03:25] (Flashback) Yuuki

It's only been a few days,
but look how tan you got!

[03:28] (Flashback) Kanoko

I'm sure it's boring, since
there's nothing to do here.

[03:31] (Flashback) Haruto

Not at all. Everything I see
and touch is new to me.

[03:35] (Flashback) Haruto

There's no time for me to get bored.

[03:40] (Flashback) Yuuki

Wow, what's gotten into you?
You never help out, Saki.

[03:44] (Flashback) Murasaki

Well, I just felt like it today.

[03:46] (Flashback) Haruto

So, you usually don't?

[03:48] (Flashback) Yuuki

She's hardly up this early
in the morning too.

[03:52] (Flashback) Haruto

Hey, I've been wondering
about it for a while...

[03:55] (Flashback) Haruto

But your mother, could it
be that her eyes don't...

[03:58] (Flashback) Yuuki

Oh... Yeah.

[04:00] (Flashback) Yuuki

But it's really not a problem around
the house, so don't worry about it.

[04:05] (Flashback) Takeshi

I heard your mama can't see.

[04:08] (Flashback) Kiyoshi

Hey, don't get physical.

[04:10] (Flashback) Takeshi

She thinks we're below her just because the adults act like she's special.

[04:16] (Flashback) Takeshi

Bet your mama won't even realize if her husband got swapped with another guy!

[04:20] (Flashback) Koji

Wow, sounds freaky.

[04:23] (Flashback) Takeshi

Don'chu have anything to say to her too, Kiyoshi?

[04:25] (Flashback) Kiyoshi

But...

[04:26] (Flashback) Koji

You're so lame.

[04:28] (Flashback) Haruto

Huh?

[04:28] Takeshi

She's ignoring us.

[04:28] (Flashback) Haruto

Hey, what are you brats up to?!

[04:31] (Flashback) Takeshi

It's Yuuki's fiancé.

[04:33] (Flashback) Koji

Let's go!

[04:39] (Flashback) Murasaki

You don't have to worry about me.
I'm used to being bullied.

[04:42] (Flashback) Haruto

That's not something to be used to.

[04:44] (Flashback) Haruto

Being quiet when someone precious to you gets humiliated is cowardly.

[04:48] (Flashback) Murasaki

Cowardly...

[04:50] (Flashback) Haruto

Courage is just like a sword.

[04:52] (Flashback) Haruto

It's not something that's used to intimidate the opponent.

[04:55] (Flashback) Haruto

What's important is when you draw that sword.

[04:58] (Flashback) Haruto

If your timing is off,
then you'll stay a coward your entire life.

[05:02] (Flashback) Murasaki

Well, I can't seem to get the timing right.

[05:05] (Flashback) Murasaki

I even talked to my parents
about it, but still...

[05:07] (Flashback) Haruto

Did you, really? That was brave of you.

[05:10] (Flashback) Murasaki

Brave?

[05:11] (Flashback) Haruto

It means that you gathered your
courage and took a step forward.

[05:15] (Flashback) Haruto

Talking about something with someone
is a sign that you trust them.

[05:19] (Flashback) Haruto

They'll pay full attention to your courage.

[05:23] (Flashback) Haruto

I bet that's what parents do.

[05:25] (Flashback) Murasaki

You think so?

[05:27] (Flashback) Haruto

If it's something that can't be resolved,
then put it off for a while.

[05:30] (Flashback) Haruto

Improve your skills at your own pace,
and become stronger than who you used to be.

[05:35] (Flashback) Haruto

Then, one day, you'll become a great
ninja before you even know it.

[05:39] (Flashback) Murasaki

Really?

[05:40] (Flashback) Haruto

Who knows. I'm just passing
on what my master told me.

[05:44] (Flashback) Murasaki

I wish you would've said it was true,
even if it was a lie.

[05:48] (Flashback) Haruto

I'm an honest man.

[05:51] (Flashback) Haruto

I'm bad at lying to girls.

[05:54] (Flashback) Haruto

Huh? Did you just laugh right now?

[05:56] (Flashback) Murasaki

No, I didn't.

[06:13] (Flashback) Haruto

There we go...

[06:16] (Flashback) Haruto

That's all of them!

[06:20] (Flashback) Haruto

I'm actually training, even though it looks like
I'm just helping out with the farm work, right?

[06:25] (Flashback) Sadatoki

Huh?

[06:25] (Flashback) Haruto

I'm training my muscles by adding uneven
load to areas where it's hard to train, right?

[06:30] (Flashback) Sadatoki

Oh, uh-huh. Exactly!

[06:35] (Flashback) Sadatoki

I don't know if you're
innocent or just simple.

[06:37] (Flashback) Sadatoki

Sheesh, you're making me feel guilty.
It feels like I'm tricking you.

[06:41] (Flashback) Haruto

Then I'd say it's about time that
you taught me the secret technique.

[06:43] (Flashback) Sadatoki

Sorry to disappoint, but I don't
intend to teach any techniques.

[06:47] (Flashback) Haruto

Why not?!

[06:48] (Flashback) Sadatoki

Years ago,

[06:51] (Flashback) Sadatoki

a man came to this village seeking
sword techniques, just like you.

[06:59] (Flashback) Sadatoki

He became addicted to techniques,

[07:01] (Flashback) Sadatoki

and turned into a man who took
people's lives for pleasure.

[07:06] (Flashback) Sadatoki

Fortunately, he was expelled before
learning the secret technique.

[07:11] (Flashback) Sadatoki

But since that incident,
we became vigilant as a clan.

[07:15] (Flashback) Sadatoki

Besides, none of us who are living here can use that technique anymore.

[07:19] (Flashback) Haruto

Huh?

[07:20] (Flashback) Sadatoki

Yuuki can, but I've left her in the good hands of the Sengoku family.

[07:24] (Flashback) Sadatoki

So, she won't be inheriting the family name when time comes.

[07:27] (Flashback) Sadatoki

My wife also relinquished her title.

[07:31] (Flashback) Sadatoki

Saki is the only one who can officially inherit our name,

[07:35] (Flashback) Sadatoki

but she is too young and inexperienced.

[07:37] (Flashback) Sadatoki

Do you have a family?

[07:39] (Flashback) Haruto

I don't know who my parents are.

[07:44] (Flashback) Sadatoki

Is that so?

[07:47] (Flashback) Haruto

I knew that I was asking for something that he wouldn't teach me so easily. But still...

[07:52] (Flashback) Murasaki

My father's right, though.

[07:54] (Flashback) Murasaki

It'd be dangerous if you learned it without knowing the consequences.

[07:57] (Flashback) Haruto

What kind of move is it?

[07:59] (Flashback) Haruto

Oh, sorry. I wasn't supposed to ask you.

[08:05] (Flashback) Murasaki

Um... So...

SIGN Murasame

SIGN Hachibee

SIGN Changwen

[08:07] (Flashback) Murasaki

If it can't be taught to outsiders, then you should become one of us.

[08:12] (Flashback) Haruto

Hmm...

[08:14] (Flashback) Murasaki

Is there already someone

precious to you in your life?

[08:17] (Flashback) Haruto

Yes, there is.

[08:18] (Flashback) Haruto

But I think our love for
each other isn't like that.

[08:22] (Flashback) Haruto

How should I put this?
I think I idolize him.

[08:29] (Flashback) Murasaki

Listen...

[08:30] (Flashback) Murasaki

I'm a ninja, so I can't do
anything without a master.

[08:35] (Flashback) Murasaki

If I must work under someone in the future,

[08:39] (Flashback) Murasaki

then I want my master to be
someone like you, Haruto.

[08:47] (Flashback) Murasaki

A ninja only works for those
they care about most.

SIGN Life

SIGN Spirit

SIGN Spirit

[08:51] (Flashback) Murasaki

And live for those that are
most precious to them.

SIGN Finish

[08:54] (Flashback) Murasaki

The sword that I drew with
all the courage that I had

SIGN 9

SIGN 8

[08:58] (Flashback) Murasaki

was dodged just like that.

SIGN Yuko

SIGN Yuko

SIGN Yuko

SIGN Yuko

SIGN Yuko

[09:01] (Flashback) Kanoko

Very well. Now, listen carefully.

[09:04] (Flashback) Kanoko

You must choose someone who you'd gladly
go to hell with as your master.

[09:11] (Flashback) Murasaki

Please teach me how I can become a
ninja who will be needed by my master!

[09:15] (Flashback) Kanoko

It's easy to make a man need you.

[09:19] (Flashback) Murasaki

Teach me!

[09:20] (Flashback) Kanoko

Oh dear, your sister is the one who
brought Haruto-san here, though.

[09:25] (Flashback) Kanoko

Well, whatever.

[09:27] (Flashback) Kanoko

You're still quite young for this, but it
may come in handy for you in the future.

[09:31] (Flashback) Murasaki

In detail, please!

[09:33] (Flashback) Sadatoki

What?! You want Haruto-kun
to be your master?

[09:37] (Flashback) Sadatoki

Absolutely not! Are you out of your mind?

[09:40] (Flashback) Sadatoki

You're someone that this village needs!

[09:42] (Flashback) Sadatoki

True, he's good looking, like me.

[09:45] (Flashback) Sadatoki

And for a second, I thought he was a good boy.

[09:47] (Flashback) Sadatoki

But you gotta understand that a no is a no!

[09:52] (Flashback) Sadatoki

Wha...

[09:59] (Flashback) Yuuki

You're always like that, aren't you, Saki?

[10:02] (Flashback) Yuuki

Asking for something that
already belongs to me.

[10:05] (Flashback) Yuuki

And I'm always told, "You're older than
her, so give it to your little sister."

[10:09] (Flashback) Murasaki

I'm sorry.

[10:11] (Flashback) Yuuki

There you go again, apologizing
and going quiet.

[10:15] (Flashback) Yuuki

Is that because of me?

[10:17] (Flashback) Yuuki

There was a time when I couldn't take it anymore and went crazy, yelling:

[10:21] (Flashback) Yuuki

"I didn't ask to be the big sister!" Right?

[10:25] (Flashback) Yuuki

I think that's when you started to go quiet.

[10:30] (Flashback) Yuuki

After I yelled...

[10:34] (Flashback) Yuuki

Mom came to me to cheer me up.

[10:37] (Flashback) Yuuki

She said, "Sorry we always make you give up on what you want for your sister."

[10:41] (Flashback) Yuuki

That's when I thought, "Oh, I want to be someone like our mom!"

[10:46] (Flashback) Yuuki

"And let's accept the fact that I *am* the older sister."

[10:49] (Flashback) Yuuki

So you don't have to put a lid on your feelings.

[10:52] (Flashback) Murasaki

Onee-chan...

[10:54] (Flashback) Yuuki

Oh! I haven't heard you call me that in a long time!

[10:58] (Flashback) Murasaki

The words that Haruto said to me. I think I understand what he meant.

[11:02] (Flashback) Murasaki

Putting a lid on your feelings isn't enough.

[11:05] (Flashback) Murasaki

Sometimes, courage is what it takes to understand each other.

[11:09] Murasaki

I'm glad that she's my onee-chan.

[11:13] Murasaki

That is what I truly thought.

[11:17] (Flashback) Villager A

That boy named Haruto... he's related to the Sengoku family, isn't he?

[11:21] (Flashback) Villager A

We go way back with the Sengoku family, ever since the Bakumatsu period,

[11:24] (Flashback) Villager A

so we can't treat him poorly.

[11:26] (Flashback) Villager B

He isn't directly related to them.

[11:28] (Flashback) Villager C

But our village still exists thanks
to the backing of the Sengoku family.

[11:34] (Flashback) Villager D

We give enough in return, don't we?!

[11:37] (Flashback) Villager D

Think about how many ninjas we've
sent them from our village!

[11:41] (Flashback) Villager C

What is your thought on this, chief?

[11:43] (Flashback) Chief

We've lectured outsiders on
our techniques in the past.

[11:48] (Flashback) Chief

However, those were done
under special circumstances.

[11:51] (Flashback) Chief

About the man who came to
our village in the past...

[11:54] (Flashback) Chief

I'm sure you all still...

[12:01] (Flashback) Chief

Y-You!

[12:08] (Flashback) Takeshi

How did this happen?

[12:10] (Flashback) Koji

This is bad. There's fire burning here too.

[12:18] (Flashback) Murasaki

Smoke.

[12:20] (Flashback) Murasaki

The village is...

[12:21] (Flashback) Murasaki

in flames!

[12:24] (Flashback) Murasaki

Grandfather!

[12:25] (Flashback) Murasaki

What happened?!

[12:27] (Flashback) Chief

Allowing that man to learn our
secret technique was a mistake.

[12:35] (Flashback) Murasaki

No... Did Haruto...

[12:38] (Flashback) Chief

He went to the mountain... with Sadatoki.

[12:42] (Flashback) Murasaki

Father! Mother!

[12:48] (Flashback) Murasaki

No.

[12:50] (Flashback) Murasaki

Why...

[12:52] (Flashback) Murasaki

Not only did he take my mother's
precious sword with him...

[12:55] (Flashback) Murasaki

But why must he go this far just because
he couldn't learn that technique?!

[13:00] (Flashback) Murasaki

They were only pretending to be nice

[13:02] (Flashback) Murasaki

while they were actually
mocking me behind my back.

[13:05] (Flashback) Murasaki

Big Sis... Haruto...

[13:08] (Flashback) Murasaki

Are Haruto and Big Sis really the
ones that did this? I don't know.

[13:13] (Flashback) Murasaki

It feels like I'm about to go crazy.

[13:16] (Flashback) Murasaki

I don't know what to believe.

[13:20] (Flashback) Murasaki

But there is one thing that I do know.

[13:25] (Flashback) Murasaki

Now is the time that I draw my sword,
or I'll stay a coward my entire life.

[13:42] (Flashback) Murasaki

I am a sword. A nameless sword.

[13:44] (Flashback) Murasaki

I will only get a name
under an honorable master.

[13:47] (Flashback) Murasaki

My body shall now become a lethal weapon,

[13:51] (Flashback) Murasaki

filling my heart with total madness.

[13:54] (Flashback) Murasaki

I come from the Ikoma family.

[13:56] (Flashback) Murasaki

And my name is "Murasaki."

[13:58] (Flashback) Murasaki

Magical Blade: Murasaki.

[14:00] (Flashback) Murasaki

Thus, there is nothing that I cannot slay.

[14:05] (Flashback) Haruto

Where did Saki go?!

[14:07] (Flashback) Yuuki

She likes the height, and she always goes to the shrine that's up on the mountain.

[14:11] (Flashback) Yuuki

So, I'm sure she's there again.

[14:12] (Flashback) Haruto

Who could've done such an awful thing?

[14:15] (Flashback) Sadatoki

Take care of Saki for us.

[14:18] (Flashback) Kanoko

My sword is behind the scroll...

[14:31] (Flashback) Haruto

Someone's there!

[14:32] (Flashback) Yuuki

Where?!

[14:34] (Flashback) Momotaro

Good evening.

[14:37] (Flashback) Yuuki

Momotaro!

[14:38] (Flashback) Momotaro

Why hello, Miss Yuuki.

[14:42] (Flashback) Yuuki

You're the mastermind, aren't you?

Why are you doing this?!

[14:45] (Flashback) Momotaro

Hmph!

[14:46] (Flashback) Momotaro

Killing the villagers would spontaneously bring precious things to this mountain.

[14:52] (Flashback) Momotaro

Because that's the rule of this village.

Isn't that right?

[14:56] (Flashback) Momotaro

Hmm?

[14:57] (Flashback) Momotaro

That's "Yuko," isn't it?

[15:00] (Flashback) Momotaro

You're not an Ikoma, are you?

[15:03] (Flashback) Momotaro

I see. So, it was never kept in that house in the first place.

[15:08] (Flashback) Momotaro

But it looks like today is my lucky day.

[15:10] (Flashback) Momotaro

Because I can finally have that
technique and sword all to myself!

[15:15] (Flashback) Yuuki

Watch out, Haruto!

[15:19] (Flashback) Momotaro

She shot at me even when
her friend was nearby!

[15:25] (Flashback) Momotaro

Too slow!

[15:26] (Flashback) Momotaro

You spoiled woman!

[15:32] (Flashback) Haruto

Oh!

[15:33] (Flashback) Haruto

My bad. I was gonna let you end him,
but he got on my nerves, so...

[15:38] (Flashback) Yuuki

I won't blame you.

[15:40] (Flashback) Haruto

I guess you can call this a standstill too.

[15:44] (Flashback) Haruto

What now?

[15:46] (Flashback) Yuuki

We have to find our little guppy, Saki.

[15:48] (Flashback) Haruto

Is that a pun?

[15:55] (Flashback) Murasaki

You even hired these men.
How dare you kill my people!

[16:01] (Flashback) Murasaki

I'll never forgive the two of you!

[16:05] (Flashback) Murasaki

You broke the seal?!

[16:06] (Flashback) Haruto

The "seal"?

[16:07] (Flashback) Yuuki

Look out!

[16:08] (Flashback) Haruto

Wha?!

[16:15] (Flashback) Yuuki

Don't just sit there. Get out of here!

[16:18] (Flashback) Yuuki

Run!

[16:21] (Flashback) Yuuki

That's the rumor that goes
around in this village.

[16:24] (Flashback) Yuuki

A forbidden technique that turns you into a fearless, undoubtedly

[16:28] (Flashback) Yuuki

highly-efficient killing machine...

[16:30] (Flashback) Yuuki

"Phantom Blade."

[16:31] (Flashback) Yuuki

The only way to win against it is by running from it.

[16:35] (Flashback) Haruto

That's it?!

[16:36] (Flashback) Yuuki

When she reaches her limit, she might end up dying from the brain damage.

[16:41] (Flashback) Haruto

Oh, could it be that your mother is also blind because...

[16:43] (Flashback) Yuuki

Yes.

[16:44] (Flashback) Yuuki

Saki doesn't have a master yet,

[16:46] (Flashback) Yuuki

so perhaps my mother's death broke her seal and made her lose control.

[16:49] (Flashback) Haruto

What kind of technique is it?

[16:50] (Flashback) Haruto

She even cut down a tree with an ordinary sword!

[16:53] (Flashback) Yuuki

She didn't cut down a tree, and she doesn't have a sword with her!

[16:56] (Flashback) Haruto

What do you mean?

[16:58] (Flashback) Yuuki

Saki's "Magical Blade" is made from extreme self-empowerment and illusion.

[17:02] (Flashback) Haruto

So, hypnosis?

[17:04] (Flashback) Yuuki

She creates an invisible sword through her strong belief

[17:07] (Flashback) Yuuki

which resonates with the surrounding area and synchronizes that feeling with others.

[17:11] (Flashback) Yuuki

So, if Saki *believes* she slayed us...

[17:13] (Flashback) Haruto

We'll also think the same.

[17:15] (Flashback) Yuuki

In other words, there's nothing she can't slay right now.

[17:19] (Flashback) Haruto

Isn't there something we can do to save her?

[17:22] (Flashback) Yuuki

Listen...

[17:23] (Flashback) Yuuki

Will you please order me to kill my little sister?

[17:27] (Flashback) Yuuki

I don't know if I'll stand a chance, but if I also break my seal, then maybe...

[17:31] (Flashback) Haruto

But what if you die?!

[17:34] (Flashback) Yuuki

Do you remember the incident where Taiga-sama was kidnapped?

[17:37] (Flashback) Haruto

S-Sure.

[17:38] (Flashback) Yuuki

It's the same as that time.

Even if it's a temporary contract,

[17:41] (Flashback) Yuuki

I'll regain my sanity if I'm ordered to come back.

[17:45] (Flashback) Yuuki

As long as they're the words of someone who I care deeply about.

[17:49] (Flashback) Yuuki

So, please.

[17:50] (Flashback) Yuuki

A little push is all I need for this yucky feeling to go away, so I can fight my sister.

[17:53] (Flashback) Haruto

Yuuki's yucky feelings... Another pun?

[17:57] (Flashback) Yuuki

That's right. I like playing with words.

[18:04] (Flashback) Yuuki

I come from the Ikoma family.

[18:06] (Flashback) Yuuki

And my name is "Yuuki."

[18:08] (Flashback) Yuuki

Hell Blade: "Yuuki."

[18:10] (Flashback) Yuuki

Thus, there is nothing that I cannot slay.

[18:22] (Flashback) Murasaki

Give it back! That sword
belongs to my mother!

[18:25] (Flashback) Yuuki

I knew it. So that's what you believe.

[18:29] (Flashback) Murasaki

I said give it back!

[18:32] (Flashback) Murasaki

Give it back!

[18:38] (Flashback) Yuuki

Why isn't it...?!

[18:40] (Flashback) Yuuki

Shoot!

[18:55] (Flashback) Murasaki

Give me that sword!

[18:57] (Flashback) Haruto

Misunderstanding your sister
makes you an imperfect blade.

[19:01] (Flashback) Haruto

Do you really think who you are right now
deserves to have your mother's precious sword?

[19:05] (Flashback) Murasaki

I'll kill you if you won't give it to me!

[19:07] (Flashback) Haruto

Come and get it, then.

[19:20] (Flashback) Murasaki

Give me the sword already.

[19:23] (Flashback) Haruto

It's no use.

[19:25] (Flashback) Haruto

Good grief. A real object can't
do any harm to an illusion, huh?

[19:30] (Flashback) Haruto

Sorry for what I said.

It looks like I can't beat you.

[19:33] (Flashback) Haruto

You can have your sword back.

[19:40] (Flashback) Haruto

Did you know that grownups trick
their opponents just like this?

[20:01] (Flashback) Haruto

I have to thank my master
for teaching me well.

[20:04] (Flashback) Haruto

Using an illusion to combat
an illusion was an obvious idea.

[20:09] (Flashback) Haruto

But it worked.

[20:12] Haruto

That is how Yuuki was left with
the after-effects of memory loss.

[20:16] Haruto

And Saki was left with her
relatives that live in Russia.

[20:20] Yuuki

That's when she inherited
the name of our village

[20:22] Yuuki

and changed her name to "Murasaki."

[20:27] Murasaki

See? It wasn't very entertaining, was it?

[20:31] Murasaki

I don't get along with my sister.

[20:34] Murasaki

That's all there is to it.

[20:36] Shiori

But I bet you want her to see how
much you've grown, don't you?

[20:42] Shiori

That's why you're here with us right now.

[20:44] Murasaki

I don't know.

[20:46] (Flashback) Haruto

The reason why I said I
care about myself the most

[20:49] (Flashback) Haruto

is because a precious person
of mine cares about me.

[20:54] (Flashback) Haruto

If you want to become useful to someone,

[20:56] (Flashback) Haruto

then you gotta love yourself
before anything else.

[20:59] (Flashback) Haruto

There's no need to push yourself.
Just put your heart into what you can.

[21:04] (Flashback) Haruto

When you've become a ninja that
understands what this means,

[21:08] (Flashback) Haruto

then I'll be your master.

[21:13] Murasaki

I'm here because I thought I'd

perform better at my job.

[21:17] Shiori

If you say so.

[21:20] Murasaki

Thanks.

[21:26] Haruto

What brought you back to Mihama?

[21:28] Yuuki

Now you're asking that? I guess it was a bad idea to come back here, then.

[21:32] Haruto

That's not what I meant.

[21:33] Haruto

You're the one who sent Murasaki here on behalf of yourself.

[21:38] Yuuki

Don't worry, I'll be gone just like that again before you know it.

[21:42] Haruto

What's that supposed to mean?

[21:44] Yuuki

Believe it or not, I have someone who's waiting for my return, you know.

[21:47] Haruto

Huh, a boyfriend?

[21:49] Yuuki

Does it make you curious?

[21:50] Haruto

Not really. Because I know it's one of your lies again.

[21:54] Yuuki

If I said, "I came because I wanted to be with you,"

[21:58] Yuuki

then what would you do?

[22:11] Yuuki

Nobody was supposed to know what time my flight was!

[22:14] Haruto

Were you being considerate of Murasaki?

[22:16] Yuuki

Give me a break, that's not why.

[22:19] Haruto

You staying at the academy is not good for her. That's why you're leaving.

[22:23] Yuuki

You're giving me too much credit.

[22:25] Yuuki

I just got an urgent mission, that's all.

[22:28] Haruto

No, I know that that's another lie.

[22:30] Haruto

You only tell the truth to your master.

[22:33] Haruto

The reason why you only speak lies
is because you've promised yourself

[22:37] Haruto

that you'll never work under anyone and
devote your life to your sister instead.

[22:41] Yuuki

Okay. Let's go with that story, then.

[22:43] Yuuki

What do you say? I'm a good
big sister, aren't I?

[22:46] Haruto

That's not what Murasaki wants, though.

[22:49] Yuuki

Whatever. I'd better get going.

[22:53] Yuuki

Bye. We'll see each other again
if we're both still alive.

[22:57] Haruto

Come home whenever you feel
like it. We'll be waiting for you.

[23:02] PA

*This is the final boarding call for Gate 88.
We will be closing Gate 88 shortly.*

[23:09] Haruto

You should've said "bye" to her.

[23:12] Murasaki

It's fine. Words aren't
necessary between us.

[23:22] Murasaki

Even if the world shall end today,

[23:26] Murasaki

nothing will change between us,
and we won't have any regrets.

[23:30] Murasaki

I think we at least understand
each other to that degree.

[23:33] Murasaki

And tomorrow will be another day

[23:35] Murasaki

where we'll be stubborn and

head in the opposite direction.

[23:40] Chris

I'm Chris.

[23:41] Murasaki

I'm Murasaki.

[23:42] Murasaki

"I will not give my daughter away to a guy

[23:44] Murasaki

I know nothing about who
appeared from out of nowhere!"

[23:47] Murasaki

never really made sense to me.

[23:49] Chris

It's said because, "Strangers cannot
be trusted and are useless,"

[23:53] Chris

but that's not very convincing either.

[23:55] Murasaki

I'm sure we have other things that
are more useless in this world.

[23:59] Chris

Like dreams?

[23:59] Murasaki

Don't say that.

[24:01] Chris

But when you think about it,
nothing in this world is entirely useless.

[24:06] Murasaki

So, you're saying that
everything has a purpose?

[24:10] Chris

Of course!

[24:11] Chris

Let's see. We can use that stranger
to do a surprise attack from behind!

[24:17] Murasaki

It doesn't necessarily have
to be a stranger, though.

[24:19] Chris

Okay. You're standing in line all night
on a popular game's release day.

[24:22] Murasaki

Mmhmm.

[24:23] Chris

You need to use the restroom,
but you can't leave the line.

[24:25] Murasaki

Oh!

[24:26] Chris

That's when you'll smash the stranger down onto the ground!

[24:29] Murasaki

That also doesn't have to be a stranger,

[24:31] Murasaki

and people rarely stand in lines now because of online preorders.

[24:34] Chris

Then when you preorder the game with your smartphone...

[24:37] Murasaki

Mmhmm.

[24:38] Chris

You crush the screen using that stranger!

[24:40] Murasaki

Oh!

[24:41] Chris

Next week, TV animation *Grisaia: Phantom Trigger* episode six.

SIGN Bluest Blue

[24:45] Murasaki

Bluest Blue I.

[24:48] Murasaki

Oh, I think I got it.

[24:49] Chris

Got what?

[24:50] Murasaki

That a stranger is useless after all.

[24:53] Chris

Indeed.

Revision #1

Created 2026-06-23 00:48:44 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 00:48:45 UTC by whimsee